

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 1 (1905-1906)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Atelier für Photographie  
**Ph. & E. LINK**

„URANIA“  
Werdmühlequartier

Zürich I

GRAND PRIX

Internationale Ausstellung Mailand 1906

## Norddeutscher Lloyd

Bremen



### Amerika-

New York, Baltimore, Galveston, Cuba, Brasilien und La Plata

### Orient-

Indien, China, Japan, Australien, Neu Guinea

### Aegypten-

Genua-Neapel-Port Said  
Marseille-Neapel-Alexandrien

### Mittelmeer-

Genua-Antwerpen-Bremen  
und vice-versa

**Genua**-Neapel-Gibraltar-**New York**

**Marseille**-Genua-Neapel-Piräus

Smyrna-Konstantinopel-Nicolajeff-Batum

## Reisen um die Welt

Generalagentur **H. Meiss**, Zürich

40 Bahnhofstrasse 40

vom schweiz. Bundesrat patentiertes Passage- und Auswanderungs-Geschäft  
Reisebüro und Gepäckspedition

**Verkauf von Reise-Artikeln**  
in grosser Auswahl

D 87

Vertreter für Bern:

**Kehrli & Oeler, 3 Gurtengasse.**

ATELIER FÜR BILDMÄSSIGE PHOTOGRAPHIE

**GEBRÜDER STEINER**

D 88 6 BANKGÄSSCHEN BERN BANKGÄSSCHEN 6

Musikalien- u. Instrumentenhandlung

**R. MÜLLER-GYR,**

(vorm. O. KIRCHHOFF)

3 Amthausgasse BERN Amthausgasse 3  
empfiehlt sein bedeutendes, stets sorgfältig ergänztes

Lager von Musikalien jeder Art.

Billige Volksausgaben, broschiert und gebunden.  
Musikalien-Leihanstalt mit über 180 000 Nummern zu billigsten Konditionen. D 12

Katalog gratis und franko

**FR. HOFER** • BERN

29 Marktgasse 29

Ecke Amthausgässchen

■ 4 SCHAFENSTER ■

Bijouterie

GOLDWAREN

18 Karat. (D 1)

Orfèvrerie

::: Silber- und :::

Filigran

Geislinger-Waren

Reparaturen

Spazierstöcke · Souvenirs

ANGLO SWISS BISCUIT CO  
WINTERTHUR



ERSTE  
BISCUITFABRIK

der

SCHWEIZ

Anerkannt feinste Sorten

**BISCUITS**

und

**WAFFELN**

aller Art

D 94

Überall erhältlich

# Verlag A. Benteli, Bümpliz und Bern.

Demnächst erscheint:

## Bümpliz und die Welt

**Moralkrämer.** — **Gesetz und Moral.** — **Bildung!** — **Friede!** — **Glaube.** — **Freiheit.** — **Zivilisation.** — **Radium.** — **Verrohung der Jugend.** — **Luxus.** — **Höflichkeit.** — **Der gute Ruf!** — **Christentum und Vaterlandsliebe.** — **Volkswille.** — **Ein Anarchist.** — **Eindrücke eines Ge-schworenen.** — **Ein Wort zur Prostitutionsfrage.** — **Weihnacht!** — **Pfingstpredigt.** — Eine Reihe der brennendsten Tagesfragen also! Und trotz der Verschiedenheit der Thematik hinterlässt die Lektüre keineswegs den Eindruck des innerlich Unzusammenhängenden, man fühlt sich im Gegenteil der abgeschlossenen Weltanschauung eines klaren Geistes gegenüber, der mit den heterogensten Zeit- und Lebensfragen sich auseinandersetzt, aber immer als ein Einheitlicher, Ganzes, und vor allem als ein Wahrer, ein Hasser der religiösen, politischen und ethischen Phrase, dem nichts so zuwider, wie die Lüge gegen sich selbst, die „Sünde wider den heiligen Geist!“ Das Buch ist für die Freien geschrieben, denen es ehrlich darum zu tun ist, inmitten gedankenloser Autoritätskrämer oder schlummer Heuchler ihren eigenen Weg zu finden. Dass der Leser den teilweise sehr radikalen Anschaungen des Verfassers stets beistimmen werde, ist kaum anzunehmen; das Buch mag zum Widerspruch reizen, aber er wird sich nie damit befassen, ohne zu gewinnen. Dass schliesslich der Schall dem „Redakteur von Bümpliz“ den etwas absonderlichen Titel diktierte, werden alle diejenigen sofort verstehen, welche den Autor persönlich kennen, als einen „Bodenwüchsigen“ und echten Berner, der „Zivilisation“ der grossen Welt ebenso abholt, wie der Altvätersitte seines Krähwinkels zugetan, was ihn aber nicht hindert, im Kleinleben seines Dörfleins die gleichen Motive wieder zu erkennen, die, in Tausenden von Variationen, in der nahen „Grossstadt“ und der weiten Welt das Spiel menschlichen Irrs und Suchens bestimmen!

**Neu!**

**Neu!**

## Stückelberg - Album

21 Kupferdrucke nach Werken des Meisters mit einer Einleitung

von Dr. Hans Trog. Preis in eleganter Mappe Fr. 45. — Dem Wunsche des verstorbenen Meisters entsprechend, wurden in 4 Lieferungen folgende

21 Werke reproduziert:

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Parricida                | 11. Pilger von Pereto       |
| 2. Stauffacherin            | 12. Entisagung              |
| 3. Marionetten (Beilage)    | 13. Kinder mit Windhund     |
| 4. Corinna                  | 14. St. Johannes auf Patmos |
| 5. Narziss                  | 15. Tell und sein Sohn      |
| 6. Veilchen von St. Raphael | 16. Abend im Tessin         |
| 7. Liebesgarten             | 17. Der letzte Hohenräther  |
| 8. Am parnassischen Quell   | 18. Melodien des Ozeans     |
| 9. Kind mit Eidechse        | 19. Knabenporträt           |
| 10. Marienprozession        | 20. Kinder aus der Fremde   |
|                             | 21. Selbstporträt           |

Ein Werk, das sich vorzüglich zum wertvollen Weihnachtsgeschenk für jeden ästhetisch Gebildeten eignet.

## Gram und Anderes

Erzählungen von **Maxim Gorki**, übersetzt von Anna Schapire.

Preis broschiert Fr. 4. —, gebunden Fr. 5.35. Nicht von ungefähr hat der Name Gorki wie ein glänzender Komet plötzlich aller Augen auf sich gezogen. Seine Persönlichkeit als Schriftsteller kommt in diesen, es sind von seinen früheren Erzählungen, recht unmittelbar zum Ausdruck und ihre Lektüre wirkt wohltuend auf die, welche den neusten Gorki kennen, gegen den schon da und dort und leider nicht mehr ganz mit Unrecht der Vorwurf, er sei ein „Faiseur“, erhoben wird. Hier steckt noch sein ursprüngliches Steppennaturburschentum in ihm — einzelne Sachen sind geradezu prachtvoll und zeigen uns den Gorki, wie er in seinen besten Zeiten war.



## Ums liebe Brot

von **Henrik Sienkiewicz**, übersetzt von Dr. Jonas Fränkel.

Preis broschiert Fr. 2.40, gebunden Fr. 4. —. Es ist das Schicksal polnischer Auswanderer im neuen Erdteil, das hier mit eigenartiger Wucht von dem berühmten Verfasser von „Quo vadis?“ behandelt wird. Niemand wird das Buch lesen ohne von der plastischen Schilderungskraft des grossen Polen mitgerissen und tief ergriffen zu sein. Das Werk stammt aus seinen früheren Jahren und liegt hier in einer Übersetzung vor, welche in der Presse einstimmig als weitaus die beste allgemein anerkannt wurde.

## Der Almenchristel

Eine Erzählung von **H. Hartmann**. Preis Fr. 3. —. Eine anspruchlose Erzählung aus dem Berneroberland, die gerade durch ihre schlichte Einfachheit anspricht. Innig und sinnig tönt des Verfassers Lobgesang auf seine Berge. Eine Insel, auf der man gerne eine Weile bleiben mag, inmitten des Ozeans modernen und nervösen Lesestoffes.



Erbite per Nachnahme:

1	gebunden	broschiert	„Bümpliz und die Welt“, von C. A. Loosli.	2
Bitte	.....	.....	„Stückelberg - Album“.	
los-	.....	.....	„Gram und Anderes“, von M. Gorki.	Bitte
trennen!	.....	.....	„Ums liebe Brot“, von Henrik Sienkiewicz.	los-
	.....	.....	„Der Almenchristel“, von H. Hartmann.	trennen!

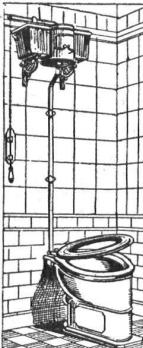
19

Name:

**Nicht Gewünschtes ist zu streichen!**

1

2



**J. Brunschwyler**  
Installationsgeschäft  
 **BERN** 

Bureau: Neuengasse 32  
Permanente Muster-Ausstellung  
8 Bubenbergplatz 8 (D 19)



**G. FUETER**, Marktgasse 38, BERN

Grösstes Tuchlager  
Englische, französische, deutsche und  
schweizerische Nouveautés

Feinste Massarbeit  
Erstklassige Zuschneider (D 13)

Sorgfältigste Konfektion  
Alle Herren- und Knaben-Artikel.

**4 Jahreszeiten • R. Käser & Cie • Bern**

Thun 19 Marktgasse 19 Solothurn  
70 Oberbälliz 70 :: Kronenplatz ::

Empfehlenswerte Firma für:  
Damenblousen • • • Damenwäsche • • • Tupons  
Sendungen nach auswärts franko (D 9)

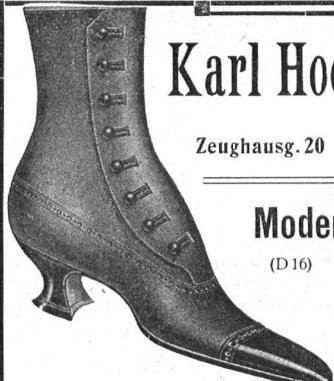
Diplom Bern 1848  
Diplom Zürich 1883  
Ehrendiplom Zürich 1894. Höchste  
Auszeichnung

Fondée 1838  
D 80

**Feine Schuhwaren nach Mass**

**CH. DÖLKER, Z**  
ZÜRICH, Strehlgasse 25

**Maturitäts-Institut Zürich**  
Direktion: Dr. phil. Rudolf Laemmle  
Vorbereitung für die Maturität und Polytechnikum  
Nur für Erwachsene D 96  
Individueller Unterricht. — Ausgezeichnete Erfolge u. Referenzen



**Karl Hoch „Au Dock“**  
Zeughausg. 20 BERN Zeughausg. 20

Moderne Damen- und  
Herren-Schuhe.  
(D 16)  
Hochfeine Formen.  
Vollendet Sitz.

**Bücherzettel**

In  
Briefumschlag  
mit  
2 Cts.  
frankieren

**Tit. Verlag A. Benteli**

**Bümpliz**  
bei Bern

**Kuoni & Co., Chur** Baugeschäft und Chaletfabrik  
Spezialität dekorativer Holzbauten  
Kataloge und Prospekt franko

D 31

60er Jahren fast ganz hohl brannte und zu befürchten stand, dass er absterben werde. Die Höhe des Baumes, die früher ungefähr 30 Meter betrug, wurde damals auf die jetzige Höhe von 17 Meter reduziert, und zwar geschah dies, um den Baum zu erhalten. Der hohle Baumstamm hatte bis vor einigen Jahren zwei Öffnungen als Zugänge. Bei einem Dorffeste wählte einst eine aus 15 Mann bestehende Musikkapelle dieses Baumstamm-Innere als Musikpavillon. Der hohle Stamm ist jetzt mit Sand ausgefüllt; 22 Kubikmeter waren dazu nötig. In Rheinhessen spricht man von dem Baume als dem „Schimsheimer Rathaus“, weil sich unter seinem Schutze gegen Regen und Sonnenschein des Sonntags die Schimsheimer Männer zu versammeln pflegen, um über Tagesneuigkeiten und Gemeindeangelegenheiten zu debattieren, während an Wochentagen die Schimsheimer Schuljugend sich die „Eife“ zum Tummelplatz und des Abends die freie Jugend zum Stelldeiche zu wählen pflegt.

(Frankfurter Zeitung.)

**Erhaltung alter Ortsbezeichnungen.** Einen nachahmenswerten Erlass hat das bayrische Staatsministerium an die Gemeinden gerichtet. Es wird darin empfohlen, jede alte und als solche geschichtlich bedeutsame Bezeichnung von Strassen, aber auch von Plätzen, Brücken, Häusern und ganzen Stadtteilen, dann von Acker- und Waldstücken, Flüssen, Bächen, Teichen und Bergen auf alle Fälle zu schützen und zu erhalten, und zwar um so mehr, je eigenartiger und sinnvoller sie ist.

(Bauzeitung für Württemberg).

**Literarisches.** Max Hesses *Volksbücherei*. Nr. 316 - 327. Leipzig. Max Hesses Verlag.

Die neue Reihe dieser fortgeführten Sammlung bringt wiederum Erscheinungen von hohem Wert, so die umfangreiche Novelle von Johannes Scherr, August Niemanns Novelle „Frauenliebe“ und J. P. Hebels „Alemannische Gedichte“.

**Lungenkranken und andern Personen**, welche an Krankheiten leiden, die durch Blutarmut oder Infektion hervorgerufen worden sind, wie Keuchhusten, Bronchitis, Schwinducht, Skrofulose, Influenza, können wir die erfreuliche Neuigkeit bringen, dass Herr Dr. Fehrlin in Schaffhausen eine Entdeckung gemacht hat, welche einen gewaltigen Fortschritt auf diesem Gebiet bedeutet. In grossen Spitalern und Sanatorien wird jetzt nur noch sein „Histosan“ zur Behandlung der genannten Krankheiten gebraucht.

## Sanitätsgeschäft M. Schaefer A.-G., Bern

Telephon 2496 13 Bubenbergplatz 13 am Bahnhof (D 15)

**Sämtliche Artikel für Kranken-, Frauen- und Kinder-Pflege**

Taschen- und Hausapothen, Leibbinden, Bruchbänder, Gummistrümpfe, Orthopädische Apparate, Verbandstoffe, Brillen und Pince-nez, Desinfektions-Apparate etc.

Man verlange gratis unsern **Spezialkatalog** über Krankenpflege-Artikel.



### Smith Premier

die einfachste, solideste und leistungsfähigste Schreibmaschine. Über 350,000 Stück im Gebrauch. (D 20)

Neue Modelle mit sensat. Verbesserungen  
The Smith Premier Typewriter Co., Bern

Filialen in Basel, Genf, Lausanne, Zürich  
Paris 1900: St. Louis 1904:  
Grand Prix. Hors Concours.

## MÖBELWERKSTÄTTE KEHRSATZ BEI BERN

BEST EINGERICHTETES HAUS. ELEKTRISCHER BETRIEB

(D 32)



GUTE MÖBEL

BUERGERLICHE WOHNRAEUME EINFACHER  
UND REICHER ART EINRICHTUNG VON  
LANDHÄUSERN, PENSIONEN UND HOTELS.  
BUREAUX-, VERANDEN- UND GARTENMÖBEL

KÜNSTLERISCHE LEITUNG:  
KUNSTMALER P. COLOMBI

PERMANENTE AUSSTELLUNG AN DER  
AMTHAUSGASSE No. 12 IN BERN

### BRONZENE MEDAILLE

AN DER ALLG. GROSSEN FACHAUSSTELLUNG FÜR DAS GAST-  
WIRTSGEWERBE IN KÖLN SEPTEMBER 1906

### TELEPHON

TELEGRAMMADRESSE: MÖBELWERK KEHRSATZ-BERN

KEHRSATZ  
BAHN-  
STATION



ILLUSTR.  
KATALOG

**HAAR  
PETROLEUM**

VOR DEM GEBRÄUHE  
UMSCHÜTTEN

Dieses Haarpetroleum bewirkt ein Auflösen der Fettstoffe des Haares, und führt ein Ablösen der in Form von Schuppen abgestossenen Epidermis herbei, verleiht dem Haare Glanz und Geschmeidigkeit, und befördert das Wachsthum desselben.

LÄNGGASSAPOTHEKE  
**A. KNUCHEL, BERN**  
PREIS: 2 Frs.

Buch- und Kunstdruckerei  
**A. BENTELI, Bern-Bümpliz**

Spezialität:

Illustrations- und Faksimile - Aquarelldrucke.

**Clichés** jeder Art  
HOLZSCHNITT, AUTOTYPE,  
STRICHÄTZUNG, GALVANOS.  
**GUST. RAU**, ZÜRICH.

TELEPHON 1908.  
Unt. Mühlsteg 8, II.